

6 May 2010
Arabic
Original: English

المؤتمر السنوي التاسع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧

محضر موجز للجلسة الثانية

المعقودة في قصر الأمم، جنيف، يوم الثلاثاء ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، الساعة ١٥/٠٠

الرئيس: السيد سترولي..... (سويسرا)

المحتويات

تقرير (تقارير) أي هيئات فرعية

النظر في الوثائق الختامية واعتمادها

احتتام المؤتمر

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي أن تقدم التصويبات بوحدة من لغات العمل، كما ينبغي أن تُعرض التصويبات في مذكرة
مع إدخالها على نسخة من المحضر. وينبغي أن ترسل خلال أسبوع من تاريخ هذه الوثيقة إلى وحدة
تحرير الوثائق: Editing Unit, room E.4108, Palais des Nations, Geneva.

وستُدمج أية تصويبات ترد على محاضر جلسات الاجتماع في وثيقة تصويب واحدة تصدر بعد
نهاية الدورة بأمد وجيز.

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٢٥

تقرير (تقارير) أي هيئات فرعية

١- الرئيس أحاط علماً بعد إنشاء أي جهاز فرعي (البند ١٢ من جدول الأعمال)

النظر في الوثائق الختامية واعتمادها (البند ١٤ من جدول الأعمال) (الوثيقة CCW/AP.II/CONF.9/CRP.1؛ ورقة غير رسمية تتضمن تعديلات على الوثيقة CCW/AP.II/CONF.9/CRP.1 وُزعت في غرفة الاجتماعات باللغة الإنكليزية وحدها).

٢- الرئيس لفت الانتباه إلى مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر السنوي التاسع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل (CCW/AP.II/CONF.9/CRP.1)، والورقة غير الرسمية التي تتضمن تعديلات عليها، ودعا المؤتمر إلى النظر في مشروع الوثيقة الختامية فقرة فقرة قبل اعتماد النص ككل.

الفقرات من ١ إلى ٥

٣- اعتمدت الفقرات من ١ إلى ٥.

الفقرة ٦

٤- الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة الدول الأطراف التي شاركت في أعمال المؤتمر والتي ينبغي أن تُضاف إلى الفقرة ٦، ودعا الوفود إلى التبليغ عن أي سهو.

٥- اعتمدت الفقرة ٦ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ٧

٦- اعتمدت الفقرة ٧ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ٨

٧- الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة الدول غير الأطراف في البروتوكول الثاني المعدل التي شاركت بصفة مراقب والتي ينبغي أن تُضاف إلى الفقرة ٨.

٨- السيد بيير (المراقب عن هايتي) والسيد رادميلوفيتش (المراقب عن الجبل الأسود) قالا إنه ينبغي إضافة أسماء بلديهما إلى القائمة.

٩- اعتمدت الفقرة ٨ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ٩

- ١٠ - الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة معدلة لهيئات الأمم المتحدة التي شاركت في أعمال المؤتمر والتي ينبغي أن تُضاف إلى الفقرة ٩.
- ١١ - اعتمدت الفقرة ٩ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ١٠

- ١٢ - الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة معدلة لممثلي المنظمات الأخرى التي حضرت الجلسات العامة للمؤتمر والتي ينبغي أن تُضاف إلى الفقرة ١٠.
- ١٣ - اعتمدت الفقرة ١٠ بصيغتها المعدلة.

فقرة جديدة ١١

- ١٤ - الرئيس دعا المؤتمر إلى اعتماد الفقرة الجديدة ١١ التي تتضمن قائمة المنظمات غير الحكومية التي حضرت الجلسات العامة للمؤتمر. وأشار إلى أن الفقرات المتبقية من الوثيقة الختامية سيعاد ترقيمها في النسخة النهائية.
- ١٥ - اعتمدت الفقرة الجديدة ١١.

الفقرة ١١ سابقاً والفقرة ١٢

- ١٦ - اعتمدت الفقرة ١١ سابقاً والفقرة ١٢.

الفقرة ١٣

- ١٧ - الرئيس قال إنه ينبغي إضافة عبارة "السيد سيرغي أوردجونيكيدزه، المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف" في نهاية الفقرة.
- ١٨ - اعتمدت الفقرة ١٣ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ١٤

- ١٩ - اعتمدت الفقرة ١٤.

الفقرة ١٥

- ٢٠ - الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة الدول وممثلي المنظمات التي شاركت في المناقشات التي دارت في إطار البندين ٨ و ١٠، والتي ينبغي أن تُضاف إلى الفقرة.
- ٢١ - السيد مازيكس (لاتفيا) قال إن بلده لم يشارك وينبغي أن يُحذف من القائمة.

٢٢- اعتمدت الفقرة ١٥ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ١٦

٢٣- الرئيس لفت الانتباه إلى الصيغة المعدلة للفقرة ١٦.

٢٤- اعتمدت الفقرة ١٦ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ١٧

٢٥- الرئيس لفت الانتباه إلى قائمة الدول التي قدمت التقارير السنوية الوطنية، والتي ينبغي أن تضاف إلى الفقرة ١٧. وستحدث الأمانة، حسب الضرورة، القائمة لتعكس أية تقارير إضافية تتلقاها بحلول موعد اختتام المؤتمر.

٢٦- اعتمدت الفقرة ١٧ بصيغتها المعدلة على هذا الأساس.

الفقرة ١٨

٢٧- الرئيس لفت الانتباه إلى النداء الداعي إلى تصديق جميع الدول على البروتوكول الثاني المعدل، الذي تم تعميمه باعتباره جزءاً من التعديلات التي أدخلت على الوثيقة الختامية. وعُدل النص تعديلاً طفيفاً منذ العام الماضي لكي يأخذ في الاعتبار اعتماد المؤتمر الاستعراضي الثالث لخطة العمل الرامية إلى تعزيز الطابع العالمي لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر. ودعا المؤتمر إلى اعتماد النداء، وكذلك الفقرة ١٨.

٢٨- اعتمدت الفقرة ١٨.

الفقرة ١٩

٢٩- اعتمدت الفقرة ١٩.

الفقرة ١٩ مكرراً

٣٠- الرئيس لفت الانتباه إلى الفقرة الجديدة ١٩ مكرراً.

٣١- اعتمدت الفقرة ١٩ مكرراً.

الفقرة ١٩ مكرراً ثانياً

٣٢- الرئيس لفت الانتباه إلى الفقرة الجديدة ١٩ مكرراً ثانياً المقترحة من ممثل هولندا والمتعلقة بعدم إصدار التقارير السنوية الوطنية بوصفها وثائق رسمية في المستقبل، مما سيفضي إلى تحقيق وفورات كبيرة.

٣٣- السيد شارما (الهند) قال إنه لا يعترض على الاقتراح من حيث المبدأ، ولكنه يود أن يرى كيف يمكن أن يتم ذلك من الناحية العملية. وأعرب عن قلقه بصورة خاصة إزاء القضايا المتعلقة بترجمة هذه الوثائق. واقترح بالتالي تنفيذ هذا الاقتراح على أساس تجريبي وتعديل نص الفقرة ١٩ مكرراً ثانياً وفقاً لذلك.

٣٤- أوضح السيد كولاروف (الأمين العام للمؤتمر)، عقب تعليقات السيد وينسلي (جنوب أفريقيا)، أن التقارير السنوية الوطنية لا تُترجم حالياً إلى جميع لغات العمل، ولكن يُعاد طبعها بوصفها وثائق رسمية باللغة التي قدمت بها. وعلاوة على ذلك، جرت العادة على نشر تلك التقارير على الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.

٣٥- الرئيس قال إنه فهم أن ممثل الهند، في ضوء هذه التوضيحات، سيسحب التعديل الذي اقترحه وأن المؤتمر يود اعتماد الفقرة ١٩ مكرراً ثانياً كما هي.

٣٦- اعتمدت الفقرة ١٩ مكرراً ثانياً.

الفقرة ٢٠

تعيين رئيس المؤتمر السنوي العاشر ونائبه

٣٧- الرئيس دعا مجموعات الدول إلى اقتراح مرشحين لمناصب رئيس المؤتمر السنوي العاشر ونائبه.

٣٨- السيد لوديكنغ (ألمانيا) تحدث باسم مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى وقال إن المجموعة ترغب في اقتراح سفير سويسرا يورغ سترولي، رئيساً للمؤتمر السنوي العاشر.

٣٩- السيد ماركوس (سلوفاكيا) تحدث باسم مجموعة دول أوروبا الشرقية، وقال إن الفريق يرغب في اقتراح ممثل للاتحاد الروسي نائباً لرئيس المؤتمر السنوي العاشر.

٤٠- السيد شارما (الهند) تحدث باسم مجموعة دول عدم الانحياز ودول أخرى، وقال إن المجموعة ترغب في اقتراح ممثل لجنوب أفريقيا نائباً لرئيس المؤتمر السنوي العاشر.

٤١- الرئيس قال إنه في حالة عدم وجود اعتراض، فإنه سيعتبر أن المؤتمر يرغب في تعيين سفير سويسرا رئيساً للمؤتمر السنوي العاشر، وممثلين للاتحاد الروسي وجنوب أفريقيا نائبين للرئيس.

٤٢- وقد تقرر ذلك.

٤٣- اعتمدت الفقرة ٢٠ بصيغتها المعدلة.

الفقرة ٢١

- ٤٤ - الرئيس دعا المؤتمر إلى اعتماد الفقرة ٢١ المتعلقة بعقد المؤتمر السنوي العاشر، وكذلك التكاليف التقديرية للمؤتمر الواردة في الوثيقة CCW/AP.II/CONF.9/CRP.2 التي تعكس الوفورات الإضافية التي قررها المؤتمر في وقت سابق.
- ٤٥ - السيد فان زيجست (هولندا) لاحظ أن المؤتمر الحالي لم يستخدم كل الوقت المخصص لجلساته. ولذلك، اقترح أن تفكر الوفود في الأسبوع التالي في إمكانية تقليص مدة انعقاد المؤتمر السنوي العاشر إلى نصف يوم.
- ٤٦ - الرئيس قال إنه يتوقع مزيداً من المناقشة المستفيضة بشأن البروتوكول الثاني المعدل في المستقبل وقد تشارك فيها الأجهزة الفرعية بشأن بنود معينة من جدول الأعمال. ومع ذلك، فإن إمكانية تحقيق تنسيق أكبر ووضع ترتيبات أكثر مرونة للاجتماعات المختلفة التي تدخل في إطار الاتفاقية تحتاج إلى مزيد من التفكير.
- ٤٧ - السيد خوخر (باكستان) أيد تعليقات الرئيس وأعرب بعد ذلك عن أمله في تمديد مدة المؤتمرات السنوية المقبلة إلى يومين.
- ٤٨ - السيد هودسون (الولايات المتحدة الأمريكية) قال إنه يشاطر وجهة نظر ممثل هولندا.
- ٤٩ - السيد كولاروف (الأمين العام للمؤتمر) أشار إلى أن الآثار المالية لا تختلف إذا عُقد الاجتماع في يوم واحد أو نصف يوم.
- ٥٠ - اعتمدت الفقرة ٢١.

الفقرة ٢٢

- ٥١ - الرئيس لفت الانتباه إلى نص ينبغي إدراجه في المرفق الثاني للوثيقة النهائية.
- ٥٢ - اعتمدت الفقرة ٢٢ رهناً بإجراء تغيير طفيف في الصياغة.
- ٥٣ - اعتمد مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر السنوي التاسع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل ككل بصيغته المعدلة.

اختتام أعمال المؤتمر

- ٥٤ - بعد أن شكر الرئيس جميع الوفود والأمانة وخدمات المؤتمرات على مساهماتهم، أعلن اختتام المؤتمر السنوي التاسع للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الثاني المعدل.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٠٠